

A monthly publication of the Somali Community Access Network (SomaliCAN)

In this issue!

SomaliCAN: Human Trafficking 101.....1-4

USCIS New Application and Petition Fees.....5

Community Resources6

Nexus Counseling Group.....7

Funding and Training Opportunities8

Are You Ready for the Flu Season?.....8

Qormooyinka!

SomaliCAN: Ka Ganacsiga Dadka 101.....1-4

USCIS: Khidmado Cusub oo Codsigada.....5

Adzeegyada Jaaliyadda.....6

Nexus Counseling Group.....7

Fursado Dhexq Lacageed iyo Tababar.....8

Ma U Diqaarsan Tahay Xilliga Hergabka?....8

SomaliCAN: Human Trafficking 101- by Jibril Hirsi

A group of 29 Somali-Americans were recently indicted of criminal charges related to sex trafficking in three states: Minnesota, Ohio and Tennessee. Since the indictments were disclosed by the U.S. Attorney's office, many concerned people, including Somali Americans, have contacted SomaliCAN with questions about the human trafficking problem. How prevalent is this problem in our world? Is it confined to the Somali community? What motivates people to engage in such kinds of monstrous acts? What is the role of religion in this? Are the victims happily involved in this? If not, why do they never report the traffickers to law enforcement? *Continued on page 2.*

SomaliCAN: Ka Ganacsiga Dadka- by: Jibril Hirsi

Waxa dhawaan 29 qof oo Soomaalida Maraykanka ah lagu qaaday dembiyo ku saabsan ka ganacsiga jirka hablaha oo ay ka wadeen saddex gobol: Minnesota, Ohio iyo Tennessee. Tan iyo intii eedaymaha loo haysto dadkaasi uu daboolka ka qaaday xafiiska xeer ilaaliyaha maraykanka, waxa SomaliCAN la soo xiriiray dad fara badan, oo qaarkood Soomaali yihiin, si ay wax uga ogaadaan dhibaataada ka ganacsiga dadka. Arrintani ma mid dunida ku baahsan baa? Mise waxay ku kooban tahay jaaliyadda Soomaalida? Maxaa ku kallifa dadka in ay galaan xumaanta noocan ah? Diintu door intee la'eg bay ku leedahay? Miyey dadku la dhibaateeyey hawshan raalli ka ahaayeen? Maxay dowladda ugu sheegi waayeen haddaba dadka ka ganacsanayay? *Eeg bogga 2aad.*

The Central Ohio Rescue and Restore Coalition provides information, referral and service coordination for victims and education for the community. Call the Trafficking Hot-Line 614-285-4357 (285-HELP)

Human Trafficking 101- from page 1

First, let me share some facts from the US Department of State Trafficking in Persons Report of 2008:

- The definition of sex trafficking is the recruitment, harboring, transportation, provision, or obtaining of a person for the purpose of a commercial sex act, in which a commercial sex act is induced by force, fraud, or coercion, or in which the person forced to perform such an act is under the age of 18 years.
- About 800,000 men, women and children are trafficked across international borders each year.
- The International Labor Organization estimates that 12.3 million people are living in slavery around the globe today.
- Annually, up to 17,500 individuals are trafficked into the US from other countries.
- Approximately 80 percent of transnational victims are women and girls and up to 50 percent are minors (younger than 18 years of age).
- In the United States, sex trafficking occurs in all types of communities: urban, suburban, or rural.
- Both U.S. citizens and international immigrants are victimized.
- Sex trafficking takes place in settings such as bars, farm worker camps, sex entertainment (strip clubs or massage parlors) and organized prostitution (e.g. rotation through truck stops or hotels).
- Victims are often promised good jobs, love, or marriage and are usually forced into sex work (prostitution, pornography, and working in strip clubs) and/or a combination of labor work (cooking, cleaning, and nanny work) and are physically, sexually, and emotionally abused.

Ka Ganacsiga Dadka 101- ka bogga 1

Ugu horreyn, aan isla eegno xaqiiqooyin ku jira warbixintii Wasaaradda Arrimaha Dibedda ee Maraykanku ay ka qortay ka ganacsiga dadka 2008:

- Ka ganacsiga dumarka waxa lagu qeexay doonista, qarinta, safrinta, geynta, ama kaxaysiga qof si loo gaaro ujeeddo ah galmo ganacsi ku dhisan, tiyoo galmada ganacsiga ah lagu samaynayo si xoog, khiyaano, ama khasab, ama uu qofka falkaas lagu khasbay uu ka yar yahay 18 sano jir.
- Illaa 800,000 oo rag, dumar, iyo carruur ah ayaa lagu kala gataa xuddudaha caalamka sannad walba.
- Hay'adda Shaqada Adduunka (ILO) waxay ku qiyaastay in 12.3 milyan oo qof ay ku noolyihiin gumeysi caalamka maanta.
- Sannadkiiba, illaa 17,500 oo qof ayaa looga soo safriyaa Maraykanka dalal kale.
- Qiyaastii 80 boqolkiiba dhibbaneyaasha dalalka loo kala dhoofiyo waa haween iyo gabdho iyadoo illaa 50 boqolkiiba ay yihiin carruur da'doodu ka yar tahay 18 sano jir.
- Dalka Maraykanka, ka ganacsiga galmada waxay ka dhacdaa bulshooyin nooc walba leh-reer magaal, tuulo-joog, ama reer miyi.
- Muwaadiniinta Maraykanka iyo muhaajiriinta caalamiga ah labadaba dhibaataadu way saamaysaa.
- Ka ganacsiga galmadu waxay ka dhacdaa meelo ay ka mid yihiin baararka, xeryaha shaqaalaha beeraha, xarumaha madadaalada (goobaha qoob ka ciyaarka iyo daliigga) iyo qaraabasho nidaamsan (sida ku warwareegga xarumaha nasiinada tareelleyaasha ama hoteellada).
- Dulmaneyaasha badanaa waxa loo ballan qaadaa shaqooyin wacan, jacayl, ama guur waxaana badi lagu khasbaa in ay galmo ka shaqeeyaan (dhilleysi, is qaawin, iyo in ay ka shaqeeyaan goobaha tumashada) iyo iyadoo loogu sii daro xamaali (cunto Karin, nadiifin, iyo booyaaseyn) iyadoo loo dhibaataynayo si walba- xanuujin, galmo, iyo bah-dil.

There are several types of human trafficking depending on the intentions of the trafficker. The two major forms, however, are sex and labor trafficking. Human trafficking is not confined to immigrant communities only. Anyone can be a victim and the criminals can be from any part of the world. For example, in June 2008, a magistrate judge from Atlanta and his son, a deputy sheriff, and his son's wife were indicted by a federal grand jury on human trafficking charges involving a nanny from India. These three conspired to induce the victim, a woman from India, to enter the US under false pretenses to be a nanny for the couple's children. Once she was here, they stopped paying the nanny, kept her under close watch, and forced her to work in their home for 16 hours a day. They threatened to malign her family in India if she tried to go to authorities. Eventually, she escaped the home through the help of a neighbor.

What can we do about it?

The Human Trafficking Report of 2008 identifies numerous risk factors that raise the number of victims of human trafficking. The main ones are high unemployment, poverty, crime, discrimination, and corruption. The report further states that the perpetrators can be members of organized crime syndicates, neighbors, friends, or event family members.

Being aware of the problem and taking necessary precautions is the first step in preventing victimization. Be aware of your surroundings and the activities of those around you. Beware of people who promise good stuff and never allow anyone to manipulate you.

One young woman once told me that she started a relationship with a man in the assumption that he was seeking legitimate marriage. She stated that he intoxicated and raped her and took picture of her engaging in sex. He promised to love and care for her for the rest of her life. He also threatened to make the pictures public if she ever dared to depart him. He also said that he would kill her and all of her family if anyone knew about the affair. As for law enforcement, he stated that he was never afraid because they will never arrest him. In this kind of situation, it is hard to get out of the trap. However, the sooner you disclose your suffering to someone who truly cares about you, the better. Remember, the trafficker does not care about you.

Waxaa jira dhowr nooc oo ah ka ganacsiga dadka oo ku kala duwan ujeedka dambiga. Labada nooc ee ugu caansan waa galmada iyo xammaalka. Ka ganacsiga dadku kuma koobna jaaliyadaha qaxootiga ah oo qudha. Qof walba way ku dhici kartaa dhibaataadu, dembiileyaashuna waxay ka soo jeedi karaan qolo walba adduunka. Tusaale ahaan, 2008dii xaakim deggan Atlanta iyo wiilkiisa oo nabad sugid ah iyo xaaska wiilkiisa ayaa dowladdu ku xukuntay gumeysiga haweeney reer India ah. Waxaa jira dhowr nooc oo ah ka ganacsiga dadka oo ku kala duwan ujeedka dambiga. Labada nooc ee ugu caansan waa galmada iyo xammaalka. Ka ganacsiga dadku kuma koobna jaaliyadaha qaxootiga ah oo qudha. Qof walba way ku dhici kartaa dhibaataadu, dembiileyaashuna waxay ka soo jeedi karaan qolo walba adduunka. Tusaale ahaan, 2008dii xaakim deggan Atlanta iyo wiilkiisa oo nabad sugid ah iyo xaaska wiilkiisa ayaa dowladdu ku xukuntay gumeysiga haweeney reer India ah.

Waxa dhawaan 29 qof oo Soomaalida Maraykanka ah lagu qaaday dembiyo ku saabsan ka ganacsiga jirka hablaha oo ay ka wadeen saddex gobol: Minnesota, Ohio iyo Tennessee. Tan iyo intii eedaymaha loo haysto dadkaasi uu daboolka ka qaaday xafiiska xeer ilaalayaha maraykanka, waxa SomaliCAN la soo xiriiray dad fara badan, oo qaarkood Soomaali yihiin, si ay wax uga ogaadaan dhibaataada ka ganacsiga dadka. Arrintani ma mid dunida ku baahsan baa? Mise waxay ku kooban tahay jaaliyadda Soomaalida? Maxaa ku kallifa dadka in ay galaan xumaanta noocan ah? Diintu door intee la'eg bay ku leedahay? Miyey dadku la dhibaateeyey hawshan raalli ka ahaayeen? Maxay dowladda ugu sheegi waayeen haddaba dadka ka ganacsanayay? Xaaladdan oo kale, way adagtahay in dabinka laga baxsado, hase yeeshee haddii aad si dhaqso leh ugu sheegto dhibtaada qof aad ku kalsoon tahay, adiga ayay kuu wanaagsan tahay. Maanka ku hay in qofka dabinka kugu ritay uusan gacaltooyo kuu haynin.

Human Trafficking 101 continued

Talk to your children about their daily lives and activities. Children need structure in their lives in order to function properly. Most victims are run-away girls who are looking for a place to stay. Get involved in local anti-trafficking efforts and educate yourself about what to look for. We can keep our families and communities safe by protecting our young ones. We can all be better off if every one of us plays his or her role in society.

Jibril Hirsi is the executive director of SomaliCAN, a member organization of the Central Ohio Rescue and Restore Coalition, Ohio's anti-human trafficking advocacy group. He can be reached at jibril@somalican.org.

Ka Ganacsiga Dadka

Kala hadal carruurtaada noloshooda iyo hawlohooda maalin walba. Carruurta waxay u baahan yihiin in la toosiyo si dhaqan wanaagsan ay u yeeshaan. Dadka la dhibaateeyo badanaa waa gabdho baxsad ah oo doonaya meel ay hoydaan. Ka qayb qaado dhaqdhaqaaqyada lagu tirtirayo ka ganacsiga dadka ee ka jira degaankaaga oo baro waxyaabaha lagu garto dhibaatan. Qoysas iyo jaaliyado bed qaba waxaan dhisi karnaa oo qudha markii aan ilaashanno dhasheenna. Qof walba oo naga mid ahi wuxuu leeyahay door. Aan si wanaagsan uga soo baxno doorarkeenna.

Jibril Hirsi waa guddoomiyaha SomaliCAN, wuxuuna ka mid yahay Central Ohio Rescue and Restore Coalition. Waxa lagala xiriiri karaa jibril@somalican.org.

HUMAN TRAFFICKING OUTREACH TRAINING

Street Outreach Training– Monday, December 13
A group of people trained by CORRC are going out at night with a human trafficking survivor and police involvement, offering outreach kits to women on the streets. The outreach kits are comprised of: mouthwash, band-aids, alcohol swabs, prepackaged food, juice, hygiene products, and more. The next training will be Monday, December 13, from 5:30- 7:30pm at The Salvation Army. The training will equip interested volunteers to conduct street outreach on a weekly basis, and will include: safety protocol, general procedure, how to identify someone, techniques for engagement and some basic information on the population. You can register for the training online at: <http://streetoutreach.eventbrite.com>.

Fursad Tabobar: Isniin, December 13, 2010: Koox dad ah oo ay tabobartay CORRC ayaa dibedda u baxaya habeynkii iyagoo uu la jiro qof ka badbaaday ka ganacsiga dadka iyo ciidanka ammaanka oo siinaya qalab yaryar haweenka jooga waddooyinka. Qalabka yaryari wuxuu ka kooban yahay luqluq, sharootooyin, jeermis dile, cunto baakadeysan, sharaab, waxyaabaha nadaafadda, iyo kuwo kale. Tababarku wuxuu ka dhacayaa Isniin, Diseembar 13, 2010, 5:30pm ilaa 7:30pm iyo Salvation Army. Tababarku wuxuu barayaa mutaddawiciinta daneynayaa in ay qabtaan hanuuninta waddooyinka toddobaadkiiba, waxana ka mid ah: hannaanka ammaanka, anshaxa guud, aqoonsiga dadka, hababka kasbashada iyo faahfaahin ku saabsan dadka. Waxaad isaga diiwaan gelin kartaa tabobarka shabakadda <http://streetoutreach.eventbrite.com>.

The SomaliCAN Outreach Newsletter is a monthly bilingual publication that serves the Somali community and agencies that provide services. The newsletter is supported by the Ohio Developmental Disabilities Council. To advertise on the newsletter, or send us an article for inclusion, please contact us:

SomaliCAN
700 Morse Rd, Ste. 101, Columbus, OH 43214. 614-781-1414. Email: news@somalican.org.
Media Contact: Jibril Hirsi by phone at 614-781-1414 or e-mail jibril@somalican.org.

EDITORIAL TEAM: Jibril Hirsi, Deeqa Khalif, Adam O'Hirsi, Mary Wright, Dawn Butler, Kaltuma Sheikh, and Amanda McDavid.

NOTICES AND ANNOUNCEMENTS

New USCIS Application Fees: U.S. Citizenship and Immigration Services (USCIS) reminds customers that its new [fee schedule](#) goes into effect Nov. 23, 2010. Applications or petitions postmarked or otherwise filed on or after this date must include the new fee, or they will be rejected.

USCIS published the new fee schedule in the [Federal Register](#) on Sept. 24, following a comprehensive review of public comments received after publication of the proposed rule this summer.

The new fee schedule increases application and petition fees by an average of about 10 percent but does not increase the naturalization application fee. Visit www.uscis.gov for more information.

USCIS Khidmad Cusub: WASHINGTON – Hay’adda Wadaninimada iyo Socdaalka Maraykanka (USCIS) waxay xusuusineysaa macaamiisha in qorshe khidmadeed cusub uu hir galay Nofeembar 23, 2010. Araajida iyo codsiyada ku taariikh boosteysan ama la xareeye xilligaan ama ka dambe waa in ay la socoto khidmadda cusub, ama waa la diidayaa.

USCIS waxay ku daabacday khidmadda cusub Diiwaanka Federaalka bishii Sebteembar 24keedii ka dib talo bixin faahfaahsan oo dadweynuhu ka bixiyeen taladaan jiilaalkii.

Jadwalka cusub ee khidmaduhu wuxuu badiyey kharashka araajida iyo codsiyada illaa 10 boqolkiiba laakiin ma kordhin khidmadda arjiga waddaninimada. Booqo www.uscis.gov si aad u hesho macluumaad dheeri ah.

Notice of Change of Phone Numbers: On December 13, 2010, Franklin County agency phone numbers beginning with the prefixes 462 and 719 will be changed to the prefix 525. Please note the changeover date and update any Franklin County government numbers in your phone list to the 525 prefix.

Ogeysiis Lambarro La Baddaley: Bisha Diseembar 13, 2010, lambarrada hay’adaha Franklin County ee ka bilowda 462 iyo 719 waxa loo baddeli doonaa in ay ka bilowdaan 525. Fadlan ogsoonow taariikhda isbaddelka oo sax lambarrada dowladda degmada Franklin County ee kuugu jira diiwaanka ka horreysii 525.

Human Trafficking 101 Training Tues, Dec. 14, 9am-12pm @ The Salvation Army. This is a basic overview of the current global crisis of Human Trafficking. The presentation gives insight into the scope of the issue internationally and nationally, as well as describes victims’ needs. Register online at <http://humantrafficking101.corrc.eventbrite.com>

Tabobarka Ka Ganacsiga Aadanaha 101: Talaado, Diseembar 14, 9am-12pm. Salvation Army. Waa dul mar ku saabsan musiibada ka ganacsiga dadka ee iminka ka jirta caalamka. Tababarku wuxuu faahfaahin ka bixinayaa baaxadda arrinku leeyahay caalamka iyo dalkaba, iyo weliba qeexitaan baahida dulmaneyaasha. Iska diiwaangeli shabakadda <http://humantrafficking101.corrc.eventbrite.com>.

Aqoon HiTech

Aqoon HighTech

3505 Westerville Road, Columbus, OH 43224

Come; enroll yourself or your children for innovative education services, tutoring, coaching, and guidance in English and Somali languages, math, Arabic, Islamic studies, and remedial instruction. Call 614-602-2218 today OR send an e-mail to aqoonHighTech@gmail.com.

www.AqoonHighTech.com

Central Ohio Community Resources

Police:

Emergency: 9-1-1

Non-emergency: 614-645-4545

Sheriff: 614-462-3333

Mental Health Crisis:

Netcare Access: 614-276-2273

Poison Control: 1-800-222-1222

Columbus Health Department

Free Clinic: 614-240-7430

Legal Matters:

Legal Aid Society: 614-241-2001

Child Abuse and Neglect:

FCCS: 614-229-7000

Housing:

CMHA: 614-421-6000

Information and Referral:

HandsOn: 614-221-2555 or 211

Somali Services

SomaliCAN 614-781-1414

Somali Women & Children's Alliance: 614-473-9999

Somali Community Association of Ohio: 614-262-4068

Somali Global Services 614-895-1144

Inna Simakovsky (Immigration Attorney) 614-599-0819

SOMALICAN SERVICES:

Health Communication and Literacy:

- Patient education
- Prescription access
- Cultural competency
- Information & Referral

Immigration Services:

- Green card applications
- Citizenship applications
- Citizenship education

Community Crime Prevention & Education:

- Youth engagement
- Services in Schools
- Advocacy and Support
- Presentations
- Mediation
- Disaster Preparedness

SomaliCAN Outreach Newsletter:

- Monthly bilingual newsletter
- Advertisements
- Articles
- Cultural Competency
- Research
- Legislation
- Developmental Disabilities

Somali Interpretation & Translation:

Do you require highly qualified interpreters and translators?

Please contact a SomaliCAN specialist today Somali interpretation and translation in social services, medical, legal, academic and financial settings.

SomaliCAN

700 Morse Road, 101

Columbus, OH 43214

Phone. (614)781-1414

Fax: (614) 448-4395

E-mail:

info@somalican.org

To advertise a product or service, contact us today:

info@somalican.org.

Nexus Counseling Group

3433 Agler Rd # 1500 Columbus, OH 43219
Call Roda at: (614) 473-9500

Diagnostic assessments, treatment plans,
individual, family, and group counseling,
anger management classes,
support groups,
smoking cessation,
bilingual (English and Somali) therapists.

Notice of Funding Availability

Grants Promote Golf Programs for People with Disabilities National Alliance for Accessible Golf

SUMMARY: Accessible Golf Program Grants, administered by the National Alliance for Accessible Golf, support nonprofit organizations, government agencies, and educational institutions in their efforts to make the game of golf more accessible to people with disabilities. Priority is given to inclusive programming - opportunities that allow participants with disabilities and participants without disabilities to learn and play the game side by side.

ELIGIBILITY: Nonprofit Organizations

AWARD: Grants of up to \$20,000 are provided to assist with core golf program costs such as adaptive golf clubs and bags, golf course access, and transportation of participants to and from programming.

DEADLINE: In 2010, the Grants Committee will review applications on a rolling basis every 30 or 60 days. Visit <http://www.accessgolf.org/grants/index.cfm> for more details.

Social and Behavioral Interventions to Increase Organ and Tissue Donation

SUMMARY: This grant program is to increase solid organ donation and to improve understanding of how to increase solid organ donation. The goal of the grant program is to assist eligible entities in the evaluation of, or the implementation and evaluation of, highly promising strategies and approaches that can serve as model interventions for increasing solid organ donation. Projects may focus on community education and outreach initiatives or hospital based efforts focused on family consent for donation when a death has occurred.

ELIGIBILITY: Local Governments; Nonprofit Organizations; Public and Private Institutions of Higher Education

AWARD: \$300,000

DEADLINE: December 14, 2010

FULL ANNOUNCEMENT: <http://bit.ly/cgJh75>

Prevent Getting and Spreading the Flu

- Get a seasonal flu shot – available now (**seasonal flu clinics**)
- Stay home from work or school **if you are sick**
- Cover your cough with your arm or tissue
- Wash your hands often and use alcohol-based hand sanitizer (60% alcohol)
- Don't touch your eyes, nose or mouth
- Avoid close contact with sick people

Ka Hor Tag Faafitaanka Hargabka (Flu)

- Qaado tallaalka hargabka ee xilliga- oo hadda la heli karo.
- Joog guriga oo ha aadin iskuul iyo shaqo **Haddii aad Jirran Tahay.**
- Ku Dabool Qufacaaga Cududdaada ama safaleeti.
- Dhaq gacmaha marar badan oo adeegso nadiifiyaha gacmaha ee leh (60%Aalkolada.)
- Ha taaban indhahaaga, sankaaaga, ama afkaaga
- Ha u dhawaan dadka qaba xanuunka

To inform the Central Ohio Somali community about services you provide or resources you offer, please contact the editorial team of Outreach at info@somalican.org.